

中华经典小说
注释系列

二拍

万里桥边薛校书，枇杷窗
扫眉才子知多少，管领春

二刻拍案惊奇

〔明〕凌濛初 编著 吴书荫 校注

中華書局

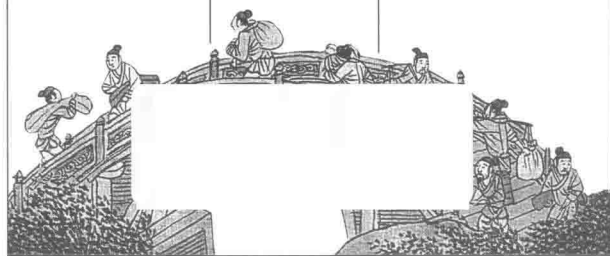


中华经典小说注释系列

二拍二刻拍案惊奇

〔明〕凌濛初 编著

吴书荫 校注



中華書局

图书在版编目(CIP)数据

二拍·二刻拍案惊奇/(明)凌濛初编著;吴书荫校注. —北京:
中华书局,2014.10

(中华经典小说注释系列)

ISBN 978-7-101-10451-6

I. 二… II. ①凌…②吴… III. ①话本小说-小说集-中
国-明代②《二刻拍案惊奇》-注释 IV. I242.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第222349号

书 名 二拍·二刻拍案惊奇

编 著 者 [明]凌濛初

校 注 者 吴书荫

丛 书 名 中华经典小说注释系列

责任编辑 王水涣

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京市白帆印务有限公司

版 次 2014年10月北京第1版

2014年10月北京第1次印刷

规 格 开本/880×1230毫米 1/32

印张21¼ 插页2 字数504千字

印 数 1-6000册

国际书号 ISBN 978-7-101-10451-6

定 价 43.00元

前 言

我们已将冯梦龙编辑的“三言”，即《喻世明言》、《警世通言》、《醒世恒言》校注出版，今再将凌濛初编著的“二拍”，即《拍案惊奇》、《二刻拍案惊奇》校注出版。于是，明代以前中国短篇话本小说的精粹都汇集在一起，对于广大的读者或许有一些方便和帮助。“二拍”编刊于明代崇祯年间，紧接在“三言”刊出之后。编著者凌濛初的旨趣与冯梦龙大略相同，“二拍”的总体面貌也与“三言”相去不远，所以历来把“三言”、“二拍”相提并论是有道理的。

凌濛初(1580—1644)，字玄成，号初成，亦号即空观主人。乌程(今浙江湖州)人。以副贡任上海县丞，官至徐州通判。后为李自成起义军所困，呕血而死。凌氏一生著述不辍，涉及经史诗文的许多门类，有《圣门传诗嫡冢》、《诗经人物考》、《左传合靖》、《羸滕三札》、《倪思史汉异同补评》、《国门集》、《鸡讲斋诗文》、《燕筑讴》、《南音三籁》、《合评选诗》等多种。他是杰出的戏曲家和小说家，著有戏曲《虬髯翁》、《颠倒姻缘传》、《北红拂》、《乔合衫襟记》和《蓦忽姻缘》等；最负盛名的即是话本小说集“二拍”。关于“二拍”的取材，凌氏说过，宋元旧本完整的篇章因为“三言”已经“搜括殆尽”，剩下的“一二遗者，皆其沟中之断芜，略不足陈已”(见《拍案惊奇序》)。大体都是凌濛初依据“古今杂事”自己创作的拟话本；少数卷确有宋元旧本的叙事和语言风格痕迹的，读者自能体察，也都经过了凌濛初“演而畅之”的发挥改造了。“二拍”所收内容和叙事描绘的语言艺术风格，都与“三言”近似而不雷同，有所拓展。“二拍”与“三言”比较，思想艺术成就或有第一第二之分，而并非相去甚远。以前有些论者对“二拍”挑剔过甚，贬抑不当，读者合二者而观之，当能作出自己的判断。对此种短篇话本小说的思想艺术，我们已在《喻世明言》的前言中有所阐述，这里就不再重说了，读者可自行参照。

“二拍”校注所用底本，是上海古籍出版社影印的明尚友堂本，并参

考各本。明本《二刻拍案惊奇》实际为三十八卷本，因为其中卷二十三与《拍案惊奇》卷二十三完全相同，卷四十则为《宋公明闹元宵杂剧》。所以“二拍”全书小说仅存七十八篇。今仍其旧，对原书不作删节和改动。注释力求简明。新排本采用简体字，少数保留原来字形。同音假借字一般保存原貌，读者即音求义多数不须另作说明，个别不常见或易生歧义的则在注释中指明。校订和注释都参考和利用了前人的成果，谨致谢忱并此声明；错误或不当之处，请读者和专家指正。

二刻拍案惊奇小引

丁卯之秋事，附肤落毛，失诸正鹄，迟回白门。偶戏取古今所闻一二奇局可纪者，演而成说，聊舒胸中磊块。非曰行之可远，姑以游戏为快意耳。同侪过从者索阅一篇竟，必拍案曰：“奇哉所闻乎！”为书贾所侦，因以梓传请。遂为钞撮成编，得四十种。支言俚说，不足供酱瓿；而翼飞胫走，较拈髭呕血、笔冢研穿者，售不售反霄壤隔也。嗟乎，文诂有定价乎？

贾人一试之而效，谋再试之。余笑谓一之已甚。顾逸事新语可佐谈资者，乃先是所罗而不及付之子墨，其为柏梁余材、武昌剩竹，颇亦不少。意不能恕，聊复缀为四十则。其间说鬼说梦，亦真亦诞；然意存劝戒，不为风雅罪人，后先一指也。

竺乾氏以此等亦为绮语障，作如是观，虽现稗官身为说法，恐维摩居士知贡举，又不免驳放耳。

崇祯壬申冬日即空观主人题于玉光斋中

二刻拍案惊奇序

尝记《博物志》云：“汉刘褒画《云汉图》，见者觉热；又画《北风图》，见者觉寒。”窃疑画本非真，何缘至是？然犹曰人之见为之也。甚而僧繇点睛，雷电破壁；吴道玄画殿内五龙，大雨辄生烟雾。是将执画为真，则既不可；若云贗也，不已胜于真者乎？然则操觚之家，亦若是焉则已矣。

今小说之行世者无虑百种，然而失真之病，起于好奇。知奇之为奇，而不知无奇之所以为奇。舍目前可纪之事，而驰骛于不论不义之乡，如画家之不图犬马而图鬼魅者，曰：“吾以骇听而止耳。”夫刘越石清啸吹笛，尚能使群胡流涕，解围而去，今举物态人情，恣其点染，而不能使人欲歌欲泣于其间。此其奇与非奇，固不待智者而后智之也。

则为之解曰：“文自《南华》、《冲虚》，已多寓言；下至非有先生、凭虚公子，安所得其真者而寻之？”不知此以文胜，非以事胜也。至演义一家，幻易而真难，固不可相衡而论矣。即如《西游》一记，怪诞不经，读者皆知其谬；然据其所载，师弟四人各一性情，各一动止，试摘取其一言一事，遂使暗中摩索，亦知其出自何人，则正以幻中有真，乃为传神阿堵。而已有不如《水浒》之讥。岂非真不真之关，固奇不奇之大较也哉！

即空观主人者，其人奇，其遇亦奇。因取其抑塞磊落之才，出绪余以为传奇，又降而为演义，此《拍案惊奇》之所以两刻也。其所捃摭，大都真切可据。即间及神天鬼怪，故如史迁纪事，摹写逼真，而龙之踞腹，蛇之当道，鬼神之理，远而非无，不妨点缀域外之观，以破俗儒之隅见耳。若夫妖艳风流一种，集中亦所必存。唯污蔑世界之谈，则戛戛乎其务去。鹿门子常怪宋广平之为人，意其铁心石肠；而为《梅花赋》，则清便艳发，得南朝徐庾体。由此观之，凡托于椎陋以眩世，殆有不足信者夫，主人之言固曰：“使世有能得吾说者，以为忠臣孝子无难；而不能者，不至为宣淫而已矣。”此则作者之苦心，又出于平平奇奇之外者也。

时剗剗告成，而主人薄游未返。肆中急欲行世，征言于余。余未知搦管，毋乃“刻画无盐，唐突西子”哉！亦曰“簸之扬之，糠秕在前”云尔。

壬申冬日睡乡居士题并书

目 录

二刻拍案惊奇小引	001
二刻拍案惊奇序	001
卷 之 一 进香客莽看金刚经 出狱僧巧完法会分	001
卷 之 二 小道人一着饶天下 女棋童两局注终身	019
卷 之 三 权学士权认远乡姑 白孺人白嫁亲生女	044
卷 之 四 青楼市探人踪 红花场假鬼闹	063
卷 之 五 襄敏公元宵失子 十三郎五岁朝天	090
卷 之 六 李将军错认舅 刘氏女诡从夫	109
卷 之 七 吕使君情媾宦家妻 吴太守义配儒门女	128
卷 之 八 沈将仕三千买笑钱 王朝议一夜迷魂阵	144
卷 之 九 莽儿郎惊散新莺燕 伯梅香认合玉蟾蜍	158
卷 之 十 赵五虎合计挑家衅 莫大郎立地散神奸	178
卷 十 一 满少卿饥附饱扬 焦文姬生仇死报	193
卷 十 二 硬勘案大儒争闲气 甘受刑侠女著芳名	212
卷 十 三 鹿胎庵客人作寺主 剡溪里旧鬼借新尸	225
卷 十 四 赵县君乔送黄柑 吴宣教干偿白镪	238
卷 十 五 韩侍郎婢作夫人 顾提控掾居郎署	259
卷 十 六 迟取券毛烈赖原钱 失还魂牙僧索剩命	277
卷 十 七 同窗友认假作真 女秀才移花接木	290
卷 十 八 甄监生浪吞秘药 春花婢误泄风情	317
卷 十 九 田舍翁时时经理 牧童儿夜夜尊荣	332

卷二十	贾廉访贗行府牒 商功父阴摄江巡	346
卷二十一	许察院感梦擒僧 王氏子因风获盗	360
卷二十二	痴公子狠使噪脾钱 贤丈人巧赚回头婿	380
卷二十三	大姊魂游完宿愿 小姨病起续前缘	397
卷二十四	庵内看恶鬼善神 井中谈前因后果	412
卷二十五	徐茶酒乘闹劫新人 郑蕊珠鸣冤完旧案	426
卷二十六	懵教官爱女不受报 穷庠生助师得令终	439
卷二十七	伪汉裔夺妾山中 假将军还姝江上	453
卷二十八	程朝奉单遇无头妇 王通判双雪不明冤	467
卷二十九	赠芝麻识破假形 擷草药巧谐真偶	480
卷三十	瘞遗骸王玉英配夫 偿聘金韩秀才赎子	493
卷三十一	行孝子到底不简尸 殉节妇留待双出柩	507
卷三十二	张福娘一心贞守 朱天锡万里符名	519
卷三十三	杨抽马甘请杖 富家郎浪受惊	532
卷三十四	任君用恣乐深闺 杨太尉戏宫馆客	546
卷三十五	错调情贾母冒女 误告状孙郎得妻	564
卷三十六	王渔翁舍镜崇三宝 白水僧盗物丧双生	578
卷三十七	叠居奇程客得助 三救厄海神显灵	594
卷三十八	两错认莫大姐私奔 再成交杨二郎正本	610
卷三十九	神偷寄兴一枝梅 侠盗惯行三昧戏	625
卷四十	宋公明闹元宵杂剧	649

卷之一

进香客莽看金刚经 出狱僧巧完法会分

诗曰：

世间字纸藏经同，见者须当付火中。

或置长流清净处，自然福禄永无穷。

话说上古苍颉制字^①，有鬼夜哭，盖因造化秘密，从此发泄尽了。只这一哭，有好些个来因。假如孔子作《春秋》^②，把二百四十二年间乱臣贼子心事阐发，凛如斧钺，遂为万古纲常之鉴，那些奸邪的鬼岂能不哭！又如子产铸刑书^③，只是禁人犯法，流到后来，奸胥舞文^④，酷吏锻罪^⑤，只这笔尖上边几个字，断送了多少人？那些屈陷的鬼岂能不哭？至于后世以诗文取士，凭着暗中朱衣神^⑥，不论好歹，只看点头。他肯点头的，便差池些^⑦，也会发高科、做高官；不肯点头的，遮莫你怎样高才^⑧，没处叫撞天的屈^⑨。那些呕心抽肠的鬼，更不知哭到几时，才是住手。可见这字的关系，非同小可。况且圣贤传经讲道，齐家治国平天

①苍颉制字：相传古代黄帝的史官苍颉创造了汉字。

②《春秋》：春秋末期，孔子根据鲁国史官编写的《鲁春秋》删订而成，是现存最早的编年史。

③子产铸刑书：子产，即春秋时郑国的公孙侨，他为卿相时将法律条文铸在鼎上，向国人公布。

④舞文：歪曲法律条文以作弊。

⑤锻罪：构陷人于罪。

⑥朱衣神：据宋赵令畤《侯鲭录》载：相传北宋欧阳修主持贡院考试，每阅卷卷，觉身后有朱衣人不时点头，凡他点头的文章都合格。后人以“朱衣点头”代指科举中选。

⑦差(chā)池：即“差迟”。差错，错误。

⑧遮莫：即使；假如。也作“遮末”。

⑨撞天的屈：冲天的冤枉，天大的冤屈。

下,多用着他不消说;即是道家青牛骑出去^①,佛家白马驮将来^②,也只是靠这几个字,致得三教流传,同于三光^③。那字是何等之物,岂可不贵重他?每见世间人,不以字纸为意,见有那残书废叶,便将来包长包短,以致因而揩台抹桌,弃掷在地,扫置灰尘污秽中。如此作践,真是罪业深重^④!假如偶然见了,便轻轻拾将起来,付之水火,有何重难的事?人不肯做。这不是人不肯做,一来只为人不晓得关着祸福,二来不在心上的事,匆匆忽略过了。只要能存心的人,但见字纸,便加爱惜,遇有遗弃,即行收拾,那个阴德可也不少哩!

宋时,王沂公之父爱惜字纸^⑤,见地上有遗弃的,就拾起焚烧,便是落在粪秽中的,他毕竟设法取将起来,用水洗净,或投之长流水中,或候烘晒干了,用火焚过。如此行之多年,不知收拾净了万万千千的字纸。一日,妻有娠将产,忽梦孔圣人来分付道:“汝家爱惜字纸,阴功甚大。我已奏过上帝,遣弟子曾参来生汝家^⑥,使汝家富贵非常。”梦后果生一儿。因感梦中之语,就取名为王曾。后来连中三元^⑦,官封沂国公。宋朝一

①青牛骑出去:相传老子见周室衰微,驾青牛出函谷关,隐居遁世。道教奉老子为教祖。

②白马驮将来:东汉明帝时摄摩腾、竺法兰从西域用白马驮经来洛阳,佛教始入中国。

③三光:指日、月、星光。

④罪业:即罪孽,罪恶。

⑤王沂公:即王曾,字孝先,青州益都(今山东青州)人。少孤苦,善为文辞。宋真宗咸平五年(1002)解试、省试、殿试皆第一,连中“三元”。景祐二年(1035),拜右仆射兼门下侍郎,平章事,集贤殿大学士,封沂国公。《宋史》卷三一〇有传。

⑥曾参:字子舆,春秋末年鲁国南武城(今山东费县)人。孔子的学生,以孝著称。是孔子学说的主要继承人和传播者,元明时被尊为“宗圣”。

⑦连中三元:唐宋科举考试分为解试(州府举行的考试,相当于明清的乡试)、省试(由尚书省的礼部主试,相当于明清的会试)和殿试(由皇帝对省试录取的贡士在殿廷上亲自考试),其第一名分别称为解元、会元、状元,合称三元。凡连接在三次考试中获第一名,叫“连中三元”。

代中三元的，止得三人，是宋庠、冯京与这王曾^①，可不是最希罕的科名了！谁知内中这一个，不过是惜字纸积来的福，岂非人人做得的事？如今世上人见了享受科名的，那个不称羨，道是难得？及至爱惜字纸这样容易事，却错过了不做，不知为何。且听小子说几句：

仓颉制字，爰有妙理。

三教圣人^②，无不用此。

眼观秽弃，颡当有泚^③。

三元科名，惜字而已^④。

一唾手事，何不拾取？

小子因为奉劝世人惜字纸，偶然记起一件事来。一个只因惜字纸拾得一张故纸，合成一大段佛门中因缘，有好些的灵异在里头。有诗为证：

翰墨因缘法宝流^⑤，山门珍秘永传留。

从来神物多呵护^⑥，堪笑愚人欲强谋！

却说唐朝侍郎白乐天^⑦，号香山居士，他是个佛门中再来人，专一精心内典^⑧，勤修上乘^⑨。虽然顶冠束带，是个宰官身，却自念佛看经，做

①宋庠、冯京：宋庠，字公序，安州安陆（今湖北安陆）人，后徙居开封雍丘（今河南杞县）。宋仁宗天圣二年（1024）宋庠连中三元。冯京，字当世，宜山龙水（今广西宜州）人，仁宗皇祐元年（1049）连中三元。

②三教圣人：三教，指儒、道、佛；三教圣人分别指孔子、老子和释迦牟尼。

③颡当有泚：颡上出汗。后因以“颡泚”表示心中惶恐、惭愧。

④惜字：珍惜文字。旧时谓文字为圣人所创造，对有字的纸不能随意污损和丢弃。

⑤法宝：即珍宝。

⑥呵护：保佑，护卫。

⑦侍郎：唐代中书、门下、尚书三省所属各部长官的副职叫做侍郎。白乐天：唐代大诗人白居易，字乐天。唐穆宗大和二年，任刑部侍郎。

⑧内典：佛经。

⑨上乘：即大乘佛教。

成居士相^①。当时因母病，发愿手写《金刚般若经》百卷^②，以祈冥佑，散施在各处寺宇中。后来五代、宋、元兵戈扰乱，数百年间，古今名迹，海内亡失已尽，何况白香山一家遗墨？不知多怎地消灭了。唯有吴中太湖内洞庭山一个寺中，流传得一卷，直至国朝嘉靖年间依然完好^③，首尾不缺。凡吴中贤士大夫、骚人墨客，曾经赏鉴过者，皆有题跋在上，不消说得。就是四方名公游客，也多曾有赞叹顶礼，请求拜观、留题姓名日月的，不计其数。算是千年来希奇古迹，极为难得的物事^④。山僧相传，至宝收藏，不在话下。

且说嘉靖四十三年，吴中大水，田禾淹尽，寸草不生，米价踊贵。各处禁巢闭粜^⑤，官府严示平价，越发米不入境了。元来大凡年荒米贵，官府只合静听民情，不去生事。少不得有一伙有本钱趋利的商人，贪那贵价，从外方贱处贩将米来；有一伙有家当囤米的财主^⑥，贪那贵价，从家里廩中发出米去^⑦。米既渐渐辐辏^⑧，价自渐渐平减，这个道理也是极容易明白的。最是那不识时务执拗的腐儒，做了官府，专一遇荒就行禁巢、闭粜、平价等事。他认道是不使外方籴了本地米去，不知一行禁止，就有棍徒诈害，遇见本地交易，便自声扬犯禁，拿到公庭，立受枷责。那有身家的，怕惹事端，家中有米，只索闭仓高坐，又且官有定价，不许贵卖，无大利息，何苦出巢？那些贩米的客人，见官价不高，也无想头^⑨。就是小民私下愿增价暗粜，俱怕败露受责受罚。有本钱的人，不肯担这

①居士：指在家修行的佛教徒。

②《金刚般若经》：即《金刚般若波罗蜜经》，简称《金刚经》，是佛教的重要经典。

③国朝：本朝。嘉靖，明世宗朱厚熜的年号（1522—1566）。

④物事：东西，物品。

⑤巢（tiào）：卖粮食。粜（dī）：买粮食。

⑥家当：财产。

⑦廩：储藏粮食的仓库。

⑧辐辏：车辐聚集车毂。这里形容米大量聚集。

⑨无想头：吴语，无利可图。

样干系^①，干这样没要紧的事。所以越弄得市上无米，米价转高。愚民不知，上官不谙，只埋怨道：“如此禁闭，米只不多；如此抑价，米只不贱。”没得解说，只囫圇说一句救荒无奇策罢了。谁知多是要行荒政，反致越荒的。

闲话且不说。只因是年米贵，那寺中僧侣颇多，坐食烦难。平日檀越也为年荒米少^②，不来布施。又兼民穷财尽，饿殍盈途^③，盗贼充斥，募化无路。那洞庭山位在太湖中间，非舟楫不能往来。寺僧平时吃着十方^④，此际料没得有凌波出险、载米上门的了。真个是：

香积厨中无宿食^⑤，净明钵里少余粮^⑥。

寺僧无计奈何。内中有一僧，法名辨悟，开言对大众道：“寺中僧徒不少，非得四五十石米不能度此荒年^⑦。如今料无此大施主，难道抄了手坐看饿死不成^⑧？我想白侍郎《金刚经》真迹，是累朝相传至宝，何不将此件到城中寻个识古董人家，当他些米粮且度一岁。到来年有收，再图取赎，未为迟也。”住持道^⑨：“相传此经值价不少，徒然守着他，救不得饥饿，真是馊米囤饿杀了^⑩，把他去当米，诚是算计。但如此年时，那里撞得个人肯出这样闲钱，当这样冷货？只怕空费着说话罢了。”辨悟道：“此时要遇个识宝太师，委是不能勾。想起来只有山塘上王相国府当内严都管^⑪，他是本山人，乃是本房檀越^⑫，就中与我独厚。这卷白侍郎的

①干系：责任。

②檀越：佛家语，施主。

③饿殍(piǎo)：饿死的人。

④十方：佛家语，即东、西、南、北、东南、西南、东北、西北、上、下。

⑤香积厨：寺庙中的厨房。也叫香厨。

⑥钵：即钵盂，和尚用的饭碗。

⑦石(dàn)：旧时容量单位，一石合十斗。

⑧抄了手：即袖手，把双手挽在袖筒里。

⑨住持：寺庙中担任主管职务的僧人。

⑩馊(gài)米囤饿杀：倚着米囤挨饿。比喻守财自苦。

⑪相国：宰相的别称。当：当铺。都管：即总管，管理事务的管家。

⑫本房：即本支。房，指僧、道等的宗支。

经,他虽未必识得,却也曾听得。凭着我一半面皮,挨当他几十挑米,敢是有的^①。”众僧齐声道:“既然如此,事不宜迟,只索就过湖去走走。”

住持走去房中,厢内捧出经来,外边是宋锦包袱包着^②,揭开里头看时,却是册叶一般装的^③,多年不经裱褙,糗气已无,周围镶纸,多泛浮了。住持道:“此是传名的古物,如此零落了,知他有甚好处?今将去与人家,藏放得好些,不要失脱了些便好。”众人道:“且未知当得来当不来,不必先自耽忧。”辨悟道:“依着我,当便或者当得来。只是救一时之急,赎回时这项钱粮还不知出在那里?”众人道:“且到赎回时再做计较,眼下只是米要紧,不必多疑了。”当下雇了船只,辨悟叫个道人随了,带了经包,一面过湖到山塘上来。

行至相府门前,远远望去,只见严都管正在当中坐地。辨悟上前稽首^④,相见已毕,严都管便问道:“师父何事下顾?”辨悟道:“有一件事特来与都管商量,务要都管玉成则个。”^⑤都管道:“且说看何事。可以从命,无不应承。”辨悟道:“敝寺人众缺欠斋粮,目今年荒米贵,无计可施。寺中祖传《金刚经》,是唐朝白侍郎真笔,相传价值千金,想都管平日也晓得这话的。意欲将此卷当在府上铺中,得应付米百来石^⑥,度过荒年,救取合寺人众生命,实是无量功德。”严都管道:“是甚希罕东西,金银宝贝做的,值此价钱?我虽曾听见老爷与宾客们常说,真是千闻不如一见。师父且与我看看再商量。”辨悟在道人手里接过包来,打开看时,多是零零落落的旧纸。严都管道:“我只说是怎么样金碧辉煌的,元来是这等晦气色脸^⑦,倒不如外边这包还花碌碌好看,如何说得值多少东西?”都管强不知以为知的逐叶翻翻,一直翻到后面去,看见本府有许多

①敢是:大概是。

②宋锦:宋代织的锦缎。因其织造精美,故把装潢书画碑帖所用的具有宋代风格的旧锦,也称为“宋锦”。

③册叶:分页装潢成册的字画。

④稽(qǐ)首:僧道举一手于面前行礼。

⑤玉成:成全。则个:句末语气词,表示祈使。

⑥应付:支付。

⑦元来:同“原来”。

大乡宦名字及图书在上面^①，连主人也有题跋手书印章，方喜动颜色道：“这等看起来，大略也值些东西，我家老爷才肯写名字在上面。除非为我家老爷这名字多值了百来两银子，也不见得。我与师父相处中，又是救济好事，虽是百石不能勾^②，我与师父五十石去罢。”辨悟道：“多当多赎，少当少赎。就是五十石也罢，省得担子重了，他日回赎难措处。”当下严都管将经包袱得好了，捧了进去。终久是相府门中手段，做事不小，当真出来写了一张当票，当米五十石。付与辨悟道：“人情当的，不要看容易了。”说罢，便叫开仓斛发^③。辨悟同道人雇了脚夫^④，将米一斛一斛的盘明下船。谢别了都管，千欢万喜，载回寺中不题。

且说这相国夫人，平时极是好善，尊重的是佛家弟子，敬奉的是佛家经卷。那年冬底，都管当中送进一年簿籍到夫人处查算，一向因过岁新正^⑤，忙忙未及简勘^⑥。此时已值二月中旬，偶然闲手揭开一叶看去，内一行写着“姜字五十九号，当洞庭山某寺《金刚经》一卷^⑦，本米五十石”。夫人道：“奇怪！是何经卷当了许多米去？”猛然想道：“常见相公说道洞庭山寺内有卷《金刚经》^⑧，是山门之宝，莫非即是此件？”随叫养娘们传出去^⑨，取进来看。不逾时取到。夫人盥手净了，解开包，揭起看时，见是古老纸色，虽不甚晓得好处与来历出处，也知是旧人经卷，便念声佛道：“此必是寺中祖传之经，只为年荒将来当米吃了。这些穷寺里

①图书：图章。

②能勾：同“能够”。

③斛：量器名，古代十斗为一斛，南宋末年改为五斗。

④脚夫：也称脚家，搬运货物行李的夫役。

⑤新正：阴历新年正月。

⑥简勘：检查；审核。

⑦洞庭山：在太湖东南部，由洞庭东山与西山组成，东山是伸入太湖中的一座半岛，上面有洞山与庭山，故称洞庭东山。西山是太湖里最大的岛屿，因在东山之西，故称洞庭西山。两山隔水相望，相距咫尺，故统称为洞庭山。

⑧相公：古代妻子对丈夫的敬称。

⑨养娘：对买来或雇来的女仆的称呼。与世代为奴的“家生子”不同。